

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

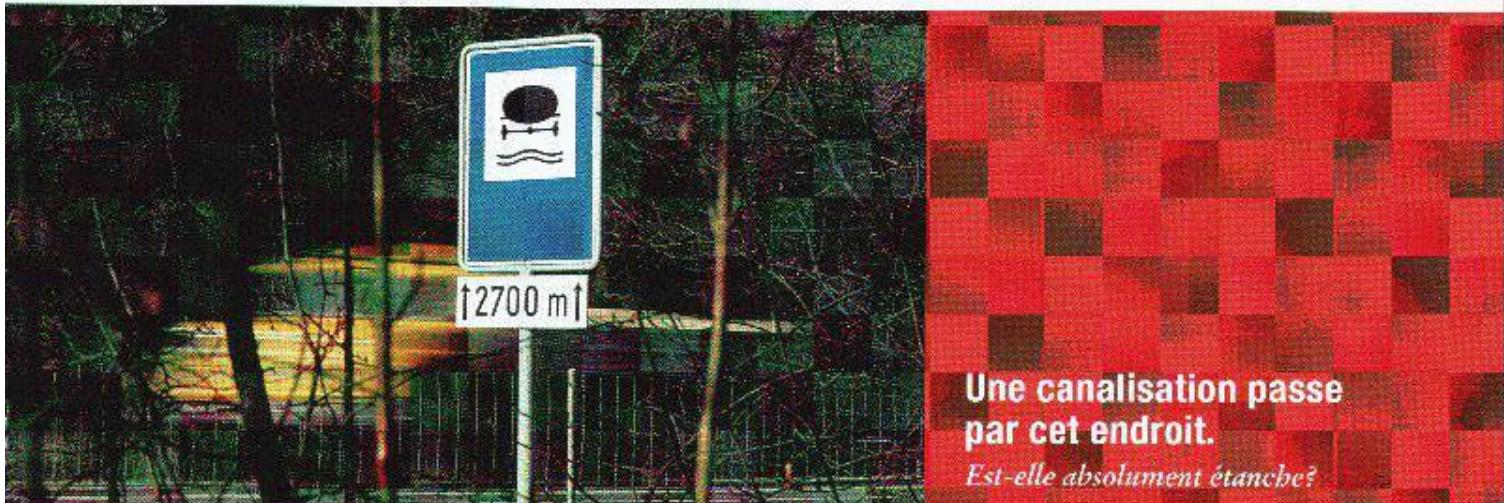
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Une canalisation passe  
par cet endroit.**

*Est-elle absolument étanche?*

Le «château d'eau de l'Europe» doit rester bien entretenu. Là où une canalisation traverse une zone de protection des eaux souterraines, la prudence est de mise.

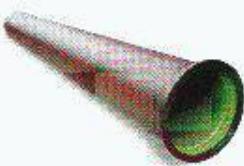
Il s'agit d'assurer la résistance à la rupture et l'étanchéité, même dans un sol instable et en présence de vibrations issues du trafic routier.

geopur offre ici des qualités inégalées. Il réunit en effet des avantages mécaniques exceptionnels, notamment au niveau de la rigidité et de la résistance à la pression, en une construction parfaitement réussie. Ainsi, ses emboîtements restent étanches même en formant une déviation de 3 à 6° et peuvent être verrouillés, par exemple pour la réalisation d'une conduite forcée.

geopur est sans aucun doute la conduite d'assainissement idéale pour la topographie suisse. Tous systèmes confondus.

**Von Roll Infranet SA, CH-2830 Choindez**

Téléphone 032 436 11 11, Télécopie 032 436 13 57, E-mail: [infranet@vonroll.ch](mailto:infranet@vonroll.ch)



**geopur®**  
Performances accrues.



**Nouveau: Cédérom geopur**

**«Calcul statique pour tuyaux de canalisation»**

(Base de calcul selon SIA 180, édition 2000)

[www.vonroll-iss.ch/geopursoft.html](http://www.vonroll-iss.ch/geopursoft.html)

**Des canalisations aux performances accrues nous intéressent: fax 032 436 13 57 à Von Roll Infranet SA**

- Envoyez-nous le dossier**
- Nous commandons  
le nouveau cédérom geopur**
- Téléphonez-nous**

Société:

Nom:

NPA / Lieu:

Téléphone:

Fax:

E-mail:

18. Sep. 2001  
ETH ZURICH  
HYDROTEX

même où vous ne  
l'imaginez plus...

...nous  
reverdissons

### EcoTex®

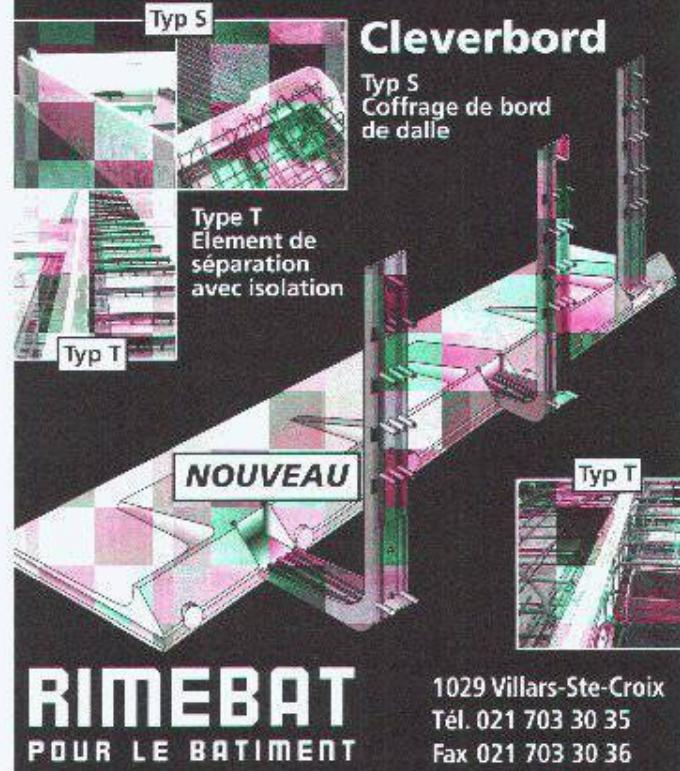
Tissus de coco, filet de jute,  
nattes de paille et coco,  
fascine végétative:  
ce sont nos propositions  
pour un reverdissement  
réussi.

Hydrosaat

Hydrosaat AG  
1717 St. Ursen  
Tél. 026-322 45 25  
Fax 026-323 10 77  
[www.hydrosaat.ch](http://www.hydrosaat.ch)  
e-mail: [hydrosaat@hydrosaat.ch](mailto:hydrosaat@hydrosaat.ch)

# HANKABA

...für bessere Lösungen



1029 Villars-Ste-Croix  
Tél. 021 703 30 35  
Fax 021 703 30 36

**RIMEBAT**  
POUR LE BATIMENT



# Fiberline®

## **Constructions porteuses et structures en matériaux composites/PRV**

- haute résistance à la corrosion
- excellente isolation thermique et électrique
- grande résistance et faible poids

Autres exemples d'applications:

Passerelles pour piétons, pontons, plates-formes, escaliers etc.  
pour stations d'épuration – usines d'incinération – centrales électriques –  
tours de refroidissement – technique du froid – usines chimiques –  
galvanoplastie – industrie des boissons – piscines

**Maagtechnic SA**  
CH-1023 Crissier  
Chemin de l'Esparcelle 2  
Tél. 021/631 90 40  
Fax. 021/631 90 50  
E-mail: [crissier@maagtechnic.ch](mailto:crissier@maagtechnic.ch)  
<http://www.maagtechnic.ch>

**Maagtechnic**

L'assurance durable d'un partenaire fiable

# Pour un entretien aisé et une propreté parfaite: **EMAILPLUS**

Avec emailplus, les baignoires et les bacs à douche restent parfaitement propres. Les gouttes d'eau glissent sur le revêtement en émail coulé à haute température et détachent les impuretés et le calcaire sous forme de fines perles. Pour obtenir un nettoyage parfait et un brillant exceptionnel, il suffit de passer un chiffon humide sur le revêtement. Convient à toutes les baignoires et tous les bacs à douche Kaldewei en acier émaillé de 3,5 mm.

Disponible dans tous les magasins spécialisés.

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG, CH-4612 Wangen b. Olten, tél. 062/212 56 66, fax 062/212 16 54, [www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)

L'avenir,  
c'est ici et maintenant.

Le monde actuel change à une vitesse vertigineuse. Et cela dans tous les domaines de notre quotidien.

Une architecture audacieuse, axée sur l'avenir, se réalise en acier. Les grilles caillées y occupent une place importante.

Etant l'un des plus grands fabricants de grilles caillées d'Europe, nous maîtrisons cette technique à fond. Tirez profit de notre savoir-faire – il est utile de réinventer, à roulettes.

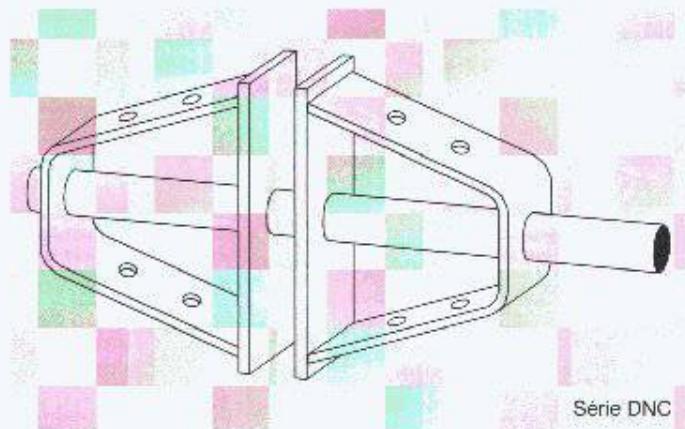
Prenez contact avec nous.

Meiser Caillées S.A.R.L.  
Bureau de vente Lausanne  
22, route de la Maladière  
1022 Chavannes-près-Renens  
Tél.: 021/691 18 18  
Fax: 021/691 18 22  
Internet: [www.meiser.de](http://www.meiser.de)

# MEISER



# Le goujon qui supporte plus que 2 millions cycles de charge: le champion!



**EGCO**  **dorn**

Goujon à haute capacité portante. Nouvelle forme pour une transmission optimale des forces avec faibles épaisseurs de matériau: une nouveauté. Vous obtenez une sécurité au dessus des valeur requises par les normes. Nous sommes certifiés ISO 9001. Livraison directement sur le chantier. Facturation par un commerce d'acier ou de matériaux de construction.

Internet:  
[www.egco.ch](http://www.egco.ch)

**EGCO**  
La solution professionnelle

Egco SA, Industriestrasse 38, 3178 Bösingen, Téléphone 031 740 55 55, Télécopie 031 740 55 56, E-mail [technik@egco.ch](mailto:technik@egco.ch), E-Mail [admin@egco.ch](mailto:admin@egco.ch)

## PREZINC 500® Acier d'armature S500 galvanisé

Debrunner & Acifer

klöckner & co multi metal distribution

PREZINC 500® est un acier d'armature de la qualité S 500, galvanisé selon un processus particulier qui empêche tout éclatement de la couche de zinc.

Profitez de ses propriétés exceptionnelles ! Demandez notre documentation technique ou un conseil personnalisé.

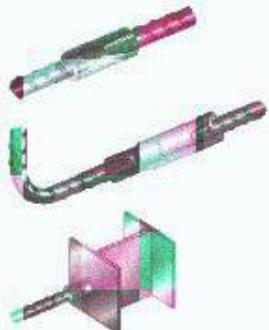
Partout près de chez vous !  
Téléphone 0844 80 88 18

Internet: [www.d-a.ch](http://www.d-a.ch)



# LENTON®

## Système de raboutage d'armatures par jonctions mécaniques à filetage conique



- coupleurs standards
- coupleurs-réducteurs
- coupleurs de position
- écrous d'ancrage
- coupleurs à souder
- bouchons de protection
- plaques de fixation

Fiabilité démontrée, conception facilitée, économie certaine (EMPA / EPFL / SIA 162)

**LENTON®** Distribué par :

**Favre**  
Corcelles /  
Payerne

Favre SA, Rte de Freybonnaz 5,  
1562 Corcelles/Payerne,  
Tél 026 662 03 03, Fax 026 662 03 29

**ERICO™**

Erico Products SA, Pra Pury 7,  
3280 Morat, Tél 026 672 99 99,  
Fax 026 672 99 98

## Fonds de chambres PE ROMOLD



**herbert hofmann**

39, route des Jeunes  
Case postale 1725  
CH-1211 Genève 26  
Tél. 022/343 66 51  
Fax 022/342 85 78  
E-mail: hofmann.h@vtx.ch

Ingénieurs et architectes suisses  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Revue fondée en 1873 Paru tous les quinze jours  
ISSN 0251-0979

Éditeur : SIAFU - Société des éditions des associations techniques et universitaires

### Organes des associations :

SIA - Société suisse des ingénieurs et des architectes  
A2EPFL - Association amicale des anciens élèves de l'EPFL  
et l'EPFL  
JSIC - Union suisse des ingénieurs-conseils  
en bâtiment représentée dans la SIAFU  
FAS - Fédération des architectes suisses

### Rédaction :

Rue de Basseinges 7, 1024 Ecublens  
Tél. 021/605 23 88, fax 01/604 23 84  
E-mail: [as@spars.ch](mailto:as@spars.ch), CCP 10-5775-2 Lausanne

### Rédacteurs & rédactrice responsables :

Francesco Delle Case, arch. dipl. EPFL/SA, Réd. en Chef  
E-mail: [francesco.delle.case@spars.ch](mailto:francesco.delle.case@spars.ch)

François Kästli, phys. dipl. EPFL/SA  
E-mail: [kästli@spars.ch](mailto:kästli@spars.ch)

Thomas Pfeif, ing. civ. dipl. EPFL/SA  
E-mail: [thomas.pfeif@spars.ch](mailto:thomas.pfeif@spars.ch)

### Rédacteur adjoint :

Markred Michel, arch. dipl. dipl. mta

### Secrétaire de rédaction :

Maya Haas

E-mail: [mayah@spars.ch](mailto:mayah@spars.ch)

### Assistante de rédaction :

Katja Kreda, arch. dipl. EPFL

E-mail: [kreda@spars.ch](mailto:kreda@spars.ch)

### Correspondants du comité et gérant de la siaf :

Charles von Eulen & Edith Krabs

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable.  
Toute reproduction du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et  
l'indication de la source.

### Impression :

Imprimerie Corset S.A., 1320 Monthey  
Tél. 021/966 81 81

### Graphisme :

Atelier Poisson, Av. J.J. Morellet, 1023 Lausanne  
Giorgio Pesci & Clara Bellotti Videl Monnerat

### Photolitho :

Integro3, Chemin de Bévieux, CP 1000, Lausanne 16

### Régie des annonces :

Suisse romande	Suisse allemande
int21 - Publications SA	Kunzle-Gauchmair AG
Ch. des Jours 10	Geltenstrasse 8a
Côte postale 74	Edstach 1162
1025 Saint-Sulpice	9001 Saint-Gall
Tél. 021/695 94 94	071/226 94 94
Fax 021/695 95 50	071/226 92 93

### Tarif :

ITVA 2,4 % (composée - NP) à la contribution 240 617)	Suisse	Étranger
Abonnement d'un an	Fr. 160,-	Fr. 180,-
Numéros isolés	Fr. 9,50	10,00

Frais rédacts pour étudiants et pour membres des associations SIA, JSIC, A2EPFL et UIC

Abonnement à tarif au numéro en changement d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :  
Secrétariat général, Schlauchstrasse 8, 8039 Zurich  
Tél. 01/285 15 15, fax 01/201 63 75, [spars.ch](http://spars.ch)

Restitué chez le même éditeur

### tec21

Réduction : Rüttigerstrasse 10, CP 830, 8021 Zurich  
Tél. 01/258 80 60, fax 01/283 80 70  
Tec21 ITVA compris

Abonnement d'un an Fr. 7,40 Fr. 8,70  
Numéros isolés Fr. 8,70 [spars.ch](http://spars.ch)

### Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA/VD, av. Joffre 6, 101 Lausanne,  
Tél. 021/606 24 91, fax 021/604 17 24 (français)

Tél. 061/457 85 24, fax 061/467 85 76 (en italien)

### PAGE DE COUVERTURE

Maison Tiefenbach tg2000 en matériau composite à Altenstadt, Hesse, 1968

(Source: Ludwig M., «Mobile Architektur», DVA Stuttgart, 1998)